

I, Romina Siblesz Viso, the undersigned, Public Interpreter of the Bolivarian Republic of Venezuela in the English language, as shown in the diploma awarded as a Public Interpreter in the English language, dated October 8, 2013, registered with the Main Registry Office in and for the Capital District on November 27, 2013, recorded with No. 9, folio 9, Volume 24, authorized before the Tenth Municipal Court for the Judicial Circuit in and for the Metropolitan Area of Caracas on January 14, 2014; and execution published in Resolution of the Ministry of the People's Power of Internal Affairs, Justice and Peace No. 132 of August 18, 2015, published in the Official Gazette of the Bolivarian Republic of Venezuela Number 40.726 of the same date, CERTIFY that the document presented hereto shall be translated into English and which reads as follows:

[Beginning of document]

[Coat of Arms]

BOLIVARIAN REPUBLIC OF VENEZUELA

MINISTRY OF THE PEOPLE'S POWER FOR TRANSPORTATION

OFFICE OF THE MINISTER

RESOLUTION N° 001 CARACAS, JANUARY 3, 2025

YEARS 214°, 165° and 25°

Based on the Powers attributed by Articles 65, 78 numeral 13, 19 and 27 of the Decree with the Force of the Framework Law of the Public Administration, and of Articles 120 numeral 2 *ejusdem*, as provided in Article 71, numerals 5 and 20 of the Decree with the Force of the Framework Law on Waters and Article 16 of the Framework Law of Administrative Procedures.



WHEREAS

It is within the powers of the Ministry of the People's Power for Transportation to design, elaborate and review policies, strategies, plans, and programs governed by principles and values of ethics, to ensure that payment collection by shipping agency companies to the ship owners within the national territory, comply with equity criteria and allows a sustainable development of port activities,

WHEREAS

The Decree with the Force of Law on Sea and Related Activities, the General Port Law, the Decree with the Force of Law of Port Duties, the Beacons and Buoys Law, the Decree with the Force of Law for Channeling and Maintenance of Navigation Routes, the Decree with the Force of Law on Integral Farming Health, set forth in their respective areas, events that are subject to payments by ship owners navigating our waters and involved in commercial activities within the ports of the Republic,

WHEREAS

It is the National Executive's responsibility to implement actions and measures for rightful activities to be conducted in the ports and to contribute to the country's economic recovery, to boost a productive economic model that is sustainable and independent, and the consolidation of an export model, based on the powers provided by the law, considering that the matters related to waters and port is of national interest,

WHEREAS

The need to review and establish a schedule for shipping agencies, based on the principles of proportionality, objectivity, transparency, consistency and good faith



that allows national and foreign ship owners to manage reasonable cost structures, that contribute to load management recovery to their historic levels within the ports of the Bolivarian Republic of Venezuela and their competitive place in marine commerce within the region, and to achieve full independence,

WHEREAS

The Ministry of the People's Power for Transportation, upon a thorough technical and economic review of activities relating to navigation agency, determined the relevance of sustainable development of ports, to establish a duties regime that determines the costs charged to ship owners for services supplied in Venezuelan ports, via a final disbursement account for such purpose.

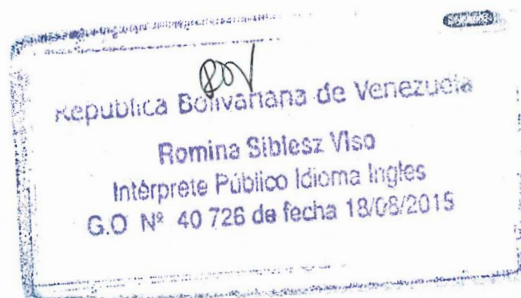
The Ministry Office,

RESOLVES

Article 1. Determine the final disbursement account (FDA) schedule of expenses as established by the law, that may be charged by shipping agencies to ship owners on marine and commercial activities within the ports of the Republic.

Article 2. Only expenses incurred on shipping activities within the ports of the Republic may be collected from ship owners by the shipping agencies, as established in the final disbursement account schedule and established by the law, to invoice services relating to port activities and other authority or public offices within their authority, as provided by the Law.

Article 3. Below is the final account schedule for disbursement of related services, port services and other competent authority or public offices exercising their statutory powers and certain expenses that may be quoted by shipping agencies to ship owners to assist the ships:



OWNER:

PORT OF ORIGIN:

PORT OF DESTINATION:

NAME OF SHIP:

LENGTH:

ARRIVAL DATE:

UA:

OMI No.:

FLAG:

FINAL DISBURSEMENT ACCOUNT

(Final Disbursement Account)

RELATED SERVICES

Item	Cost per unit (USD/Bs.)	Quantity	Subtotal (USD/Bs.)
Millage			
Rate			
Pilotage			
Tugs			
Lighterage			
Use of Navigation Channel			
Beacons and Buoys			
A. SUBTOTAL RELATED SERVICES			

PORT DUTIES

Item	Cost per unit (USD/Bs.)	Quantity	Subtotal (USD/Bs.)
Right of arrival			
Right of dock			
Right of surface use			
Right			
B. SUBTOTAL PORT DUTIES			

Republca Bolivariana de Venezuela

Romina Siblesz Viso

Intérprete Público Idioma Ingles

G.O N° 40 726 de fecha 18-08-2015

PORT DUTIES			
Item	Cost per Unit (USD/Bs.)	Quantity	Subtotal (USD/Bs.)
Service according to current duties			
C. SUBTOTAL PORT DUTIES			
OTHER DUTIES			
Item	Cost per Unit (USD/Bs.)	Quantity	Subtotal (USD/Bs.)
Health (Human Health)			
INSAI			
Immigration (SAIME)			
Customs (SENIAT)			
Transportation of Authorities			
- Land			
- Sea (boat)			
- Air			
Transportation of pilot			
D. SUBTOTAL AUTHORITY DUTIES			
ADDITIONAL ACTIVITIES			
Item	Cost per Unit (USD/Bs.)	Quantity	Subtotal (USD/Bs.)
Water testing ballast			
Subaquatic Technical Inspection			
Inspection and SOx and NOx gas testing			
Fumigation Service (Loading/ Ship)			
Provisioning Service (Dock or Anchor Area)			


 Republica Bolivariana de Venezuela
 Romina Siblessz Viso
 Intérprete Público Idioma Ingles
 G.O. N° 40 726 de fecha 18/08/2015

Hazardous/ non-hazardous waste collection			
E.SUBTOTAL ADDITIONAL SERVICES			
OTHER EXPENSES			
Travel expenses Pilots Art. 203 LMAC			
Agency			
Sea Fire fighters			
F. SUBTOTAL OTHER EXPENSES			
TOTAL EXPENSES			
SIGNATURE AND SEAL OF SHIPPING AGENCY		SIGNATURE AND SEAL SHIP OWNER, CAPTAIN OF SHIP or PROTECTOR AGENT	
SIGNATURE AND SEAL PORT CAPTAIN			

Article 4. The provisions referred to in this Resolution apply to all shipping agencies that are resident and conduct their activities within the territory of the Republic, duly registered with the National Institute of Waters.

Article 5. The final disbursement account schedule shall be included as a module in the unique port window of the Asyhub system.

Republica Bolivariana de Venezuela
Romina Sibbesz Viso
Intérprete Público Idioma Inglés
G.O N° 40 726 de fecha 18.03.11

Article 6. Amounts to be collected regarding the expenses established in the final disbursement account schedule referred to in this Resolution are those established by the provisions in this matter.

Article 7. The Port Captain of the corresponding jurisdiction shall receive from the shipping agencies, payment receipts for each item in the final disbursement account schedule referred to in this Resolution.

Article 8. Suppliers of related services shall comply with the current duties regime, as provided in the laws governing fair pricing, concerning the maximum margin established for profit with respect to cost structure.

Article 9. Corresponding legal actions shall apply when failing to comply with the provisions of this Resolution.

Article 10. The National Institute of Waters shall publish on its web page www.inea.gob.ve, the content of this Resolution, in Spanish and English languages.

Article 11. The National Institute of Waters, while exercising its Waters Authority and Management, shall comply with the provisions set forth in this Resolution.

Article 12. This Resolution shall be effective from its publication date in the Official Gazette of the Bolivarian Republic of Venezuela.

To be released and published

RAMON CELESTINO VELASQUEZ ARAGUAYAN
Minister of the People's Power for Transportation
Appointed by Decree N° 4.689 of May 16, 2022

- 7 -



published in the Official Gazette Special N° 6.701, on the same date
ratified by Decree N° 4.981 August 27, 2024,
published in the Official Gazette Special N° 6.830, on the same date

[End of Document]

This is a true translation to the English language of the original document attached
hereto executed per request of the interested party. I acknowledge this translation
by affixing my seal and signing hereunder, in Caracas on March 5, 2025.

Romina Siblesz

Romina Siblesz Viso
Public Interpreter

